Casabella 493

Anno XLVII
1983 Luglio/Agosto
July/August

Rivista internazionale
di architettura
International Architectural
Review

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Pierre-Alain Croset, Giacomo Polin
Redattori
Ornella Selvafolta, Mirko Zardini
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni, Floriana Chailly
Grafico
Flavio Ranzini

Redattore immagine
Pierluigi Cerri
Redazione esterna
Giorgio Ciucci
Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler
Vittorio Magnago Lampugnani
Massimo Scolari
Bernardo Secchi

Electa Periodici s.r.l.
20129 Milano - via Goldoni 1
Presidente
Massimo Vitta Zelman
Consigliere delegato
Gianni Vallardi
Coordinamento e diffusione
Sergio Vergani
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti
Direzione redazione amministrazione
20129 Milano - via C. Goldoni 1
tel. 02/704023 (10 linee)
Telex 313123 TRADEX/ELECTA
Abbonamenti
tel. 02/793712

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.

Prezzo di un numero: 5.000 lire.
Abbonamenti per l'Italia (11 numeri all'anno): 50.000 lire.

Conto corrente postale n. 60427200 intestato a Electa Periodici s.r.l. Milano

Concessionaria esclusiva per la pubblicità
G.S.E. - Gestioni S.P.E. Electa
20121 Milano
largo La Foppa 1 - tel. 02/651.551/2/3/4
40126 Bologna
via Pietramellara 5 - tel. 051/550.620
50122 Firenze
via Giovine Italia 17 - tel. 055/676.906/7/8/9
16121 Genova
via Ettore Vernazza 23 - tel. 010/587.852
98100 Messina
via Dogali 20 - tel. 090/291.1150
80121 Napoli
via Calabritto 20 - tel. 081/406.311
35100 Padova
Riviera Ponti Romani 22 - tel. 049/35602
90133 Palermo
via Cavour 70 - tel. 091/583.070
00196 Roma
via G.B. Vico 9 - tel. 06/3696
10126 Torino
corso M. D'Azeglio 60 - tel. 011/687.497
38100 Trento
via Cavour 39/41 - tel. 0461/985.288
Direttore commerciale
Carlo Collino
Promotion
Sonia Maestro Rodolfo
Alessandra Ancona, Adriana Aureli, Graziano Bado, Wanda Braggion, Maria Luisa Caruggi, Giuliana Fachini, Angelo Franceschini, Luciana Giacon, Patrizia Lotrecchio, Adriana Pettorali, Alessandra Guja Priora, Francesca Riboli, Mario Rissolo

Distribuzione per l'Italia
Messaggerie Periodici s.p.a.
aderente A.D.N.
20141 Milano - via G. Carcano 32
tel. 02/84.38.141-2-3-4

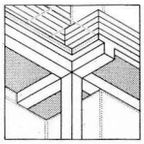
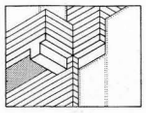
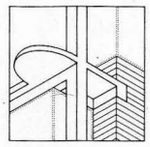
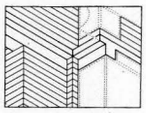
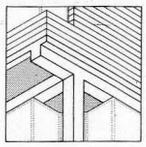
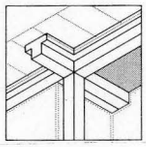
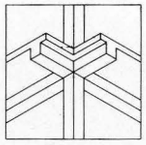
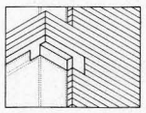
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20122 Milano - corso Italia 13 - tel. 02/80.94.26
abbonamento annuale (11 numeri): 75.000 lire - $ 80.

Stampa
Fantonigrafica, Gruppo Editoriale Electa
Martellago-Venezia
Printed in Italy

Copyright © 1983 Gruppo Editoriale Electa s.p.a.

Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

In copertina, disegni del progetto di estensione del Dipartimento di Chimica della Columbia University a New York, di James Stirling, Michael Wilford & Associates, con Wank Adams Slavin Associates.
In questa pagina, disegni del progetto per due scuole a Amsterdam, di Herman Hertzberger.

2 Gregotti Associati
Nuovi uffici Bossi a Cameri
New Offices for the Bossi Factory in Cameri
Presentazione di Giacomo Polin
L'ampliamento che Vittorio Gregotti ha realizzato nello stabilimento di Cameri è il più recente intervento nel luogo delle sue prime esperienze costruttive: un ambiente familiare per una "famiglia" di edifici l'uno estraneo all'altro, e proprio per questo capaci di verificare un sistema di relazioni in continua crescita.

10 Vittorio Gregotti
Lettera aperta al futuro Ministro per i beni culturali
Open Letter to the Future Minister of Cultural Affairs

12 **Un concorso di prove. Progetti per l'area di Fiera Catena a Mantova**
The Competition for the Fiera Catena Area in Mantua
A cura di Pierre-Alain Croset e Mirko Zardini
con uno scritto di Bernardo Secchi
Il tema della ricostruzione fisica della città si pone oggi non solo per i grandi centri urbani ma anche nelle città medie e piccole, non solo nelle aree periferiche ma soprattutto nelle zone centrali e intermedie. Nel caso di Mantova, con il concorso per l'area di Fiera Catena vinto dal gruppo Battisti, il problema della ricostruzione della città per parti è stato chiaramente avanzato dalla pubblica amministrazione, che ha lasciato piena libertà ai concorrenti di proporre la propria "idea di città" e di discuterla pubblicamente secondo una procedura che rinuncia per la prima volta alla "politica del segreto" abituale nei concorsi.

22 Bernardo Secchi
Densità
Density

24 **Argomenti/*News***
Jože Plečnik: il ritorno del mito (24), Il nuovo centro tecnico della Ljubljanska Banka a Lubiana (24), Sull'architettura religiosa (25), ***Estensione del Dipartimento di Chimica della Columbia University a New York*** *(26), In breve (28), Studi plastici per il neoplasticismo (29),* ***J.L. Sert: perseverare e criticare*** *(30). La rimozione del passato (32), Razionalismo versus abitabilità (34), Architettura o moralità? (35),* ***Museo-biblioteca ad Amarante*** *(36).*

38 Massimo Scolari
Ciò che si perde
What is Lost

40 Isabelle Gournay
L'Ecole des Beaux-Arts e la modernità: il "grand tour" americano (1926-39)
Ecole des Beaux-Arts and Modernity: the "Grand Tour" of America (1926-39)
I frequenti rapporti intessuti fra l'Ecole des Beaux-Arts di Parigi e gli Stati Uniti ci consentono di rintracciare un filone di "modernità" che, pur attraverso il filtro della tradizione "classica", percorre l'insegnamento Beaux-Arts fin dall'inizio del secolo. Nel 1926 la fondazione da parte degli esponenti Beaux-Arts americani di una borsa di viaggio (la French Travelling Fellowship) per studenti francesi, con lo scopo di integrare le suggestioni tecnologiche entro la grande tradizione compositiva della scuola parigina, si rivelerà come "un'arma a doppio taglio", capace di rinnovare le metodologie e i contenuti dell'insegnamento e di dissolvere l'immagine tradizionale dell'Ecole des Beaux-Arts ottocentesca.

48 Giulio Giorello
Ognuno costruisca la propria città
Intervista a cura di Pierre-Alain Croset e Enrico Regazzoni

50 Herman Hertzberger
Due scuole ad Amsterdam
Two Schools in Amsterdam
Presentazione di Giacomo Polin
Due scuole vicine, sostanzialmente simili ma in realtà diverse. Su un lotto libero alle propaggini del piano di Berlage ad Amsterdam, Hertzberger sembra adottare la tipologia della villa che di quel piano era uno dei criteri ordinatori per "riempirla" di una funzione didattica appropriata, diversa per i due edifici. Entrambe le scuole, una montessoriana e l'altra tradizionale, adottano una "grammatica" di elementi costruttivi in calcestruzzo che, assemblati secondo uno stesso criterio di volta in volta deformato dalle necessità, le rende simili nell'impianto e diverse nel disegno delle facciate.

62 ***English Digests***

64 Jacques Gubler
Cartolina 14/*Postcard 14*